

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Mission Berlin 17 – Barikade

Još samo 50 minuta. Igrač se odlučuje na rizik i ima puno povjerenje u kasirku. Na radiju čuju vijest o barikadama koje podižu vojnici u istočnom dijelu grada. Da li je to događaj koji zanima organizaciju RATAVA?

Vozači motora su Ani i dalje za petama. Ona bježi u jednu prodavnicu. Kad poslovođa kaže da se radnja zatvara, jedna prodavačica tvrdi da je Ana njena prijateljica. Kasirka je vodi svojoj kući i tvrdi da je to njena stara školska drugarica. Ana nije sigurna šta treba da uradi, ali je igrač uvjerava da treba da vjeruje toj ženi. Ana upoznaje kasirkinog brata, Paula Winklera.

Manuskript der Episode

INTRODUCTION

COMPUTER:

Misija Berlin. 13. avgust 1961., šest sati i pet minuta uveče. Ostalo ti je još samo 50 minuta. Našla si pomoć. Ali, možeš li se na nju osloniti?

FLASHBACK:

Sie sind jetzt eine alte Freundin von mir, ... eine Schulfreundin.

COMPUTER:

Ali, da li ćeš uvjerljivo odigrati tu ulogu? Igraš li dalje? Igraš li dalje?

SITUATION 1

ANA:

Zdravo, spremna sam.

SPIELER:

Ana, provjeri možeš li imati povjerenja u Heidrun i Paula.

ANA:

Pusti me da nešto isprobam. Imam ideju. Entschuldigung, wo ist ... das Bad?

HEIDRUN DREI:

Sie möchten sich die Hände waschen?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANA:

Ja, bitte.

HEIDRUN DREI:

Das Bad ist die zweite Tür rechts.

ANA:

Danke. Zweite? Prva, druga , rechts, aha, to je ovdje.

PAUL:

Heidrun, wer ist die Frau und wo kommt sie her?

HEIDRUN DREI:

Das weiß ich nicht. Aber sie braucht Hilfe.

PAUL:

Hilfe? Warum?

HEIDRUN DREI:

Die Schwarzhelme ...

PAUL:

Die Schwarzhelme?

HEIDRUN DREI:

Ja. Sie suchen Ana ...

PAUL:

Und warum?

HEIDRUN DREI:

Vielleicht, weil sie Fotografin ist.

PAUL:

Fotografin? Interessant. Und wo ist ihr Fotoapparat?

HEIDRUN DREI:

Paul, Fotografin oder nicht, wir müssen Ana helfen. Die Schwarzhelme suchen sie.

PAUL:

Gut, aber warum suchen sie sie? Das möchte ich wissen!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANA:

Da vidimo šta će se sada desiti ... Vielen Dank, Heidrun. Auf Wiedersehen!

HEIDRUN DREI:

Nein Ana, bitte bleiben Sie!

PAUL:

Ja, bitte bleiben Sie. Es ist zu riskant allein, draußen auf der Straße.

DECODAGE 1

SPIELER:

Ana, dobro si to uradila. Imaš još jednog saveznika.

ANA:

Očito me opet neko prati. Ko su "die Schwarzhelme"?

SPIELER:

Dakle "schwarz" ... je crno.

ANA:

Crne kacige. Mora da ih je Heidrun otkrila kada su me maloprije pratili.

SPIELER:

Dakle, Heidrun i Paul znaju ko su ti ljudi i izgleda da ih se plaše.

ANA:

"Die" ... ali zar to nije određeni član za ženski rod kao "die Frau" ...?

SPIELER:

Da, ali upotrebljava se i u množini "die Schwarzhelme".

ANA:

Znači isto važi i za "sie", to je lična zamjenica za ženski rod jednine i treće lice množina.

SPIELER:

Sie suchen Ana.

ANA:

Oni traže mene!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SPIELER:

Heidrun smatra da ti je potrebna pomoć!

ANA:

Ich brauche Hilfe. Potpuno je u pravu.

SITUATION 2

HEIDRUN DREI:

Was? Die Volksarmee ...

ANA:

Šta se događa? Oboje kao da su prikovani uz radio, a ja ne razumijem ni jednu riječ!

HEIDRUN DREI:

Alle Übergänge gesperrt? Kann doch nicht wahr sein!

PAUL:

Hast du gehört? Bernauer Straße!

HEIDRUN DREI:

Das ist ja gleich um die Ecke, Paul. Da gehen wir hin!

PAUL:

Ich weiß nicht, überall ist Militär und Polizei ...

HEIDRUN DREI:

Ach, Mensch, Paul, das ist ein historischer Tag ...

PAUL:

Naja, wenn du meinst ... , gucken können wir ja mal. Also gut, lass uns hingehen.

HEIDRUN DREI:

Und Ana?

PAUL:

Ana? Bleibt am besten hier, oder?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANA:

Nein. Ich bleibe nicht hier.

PAUL:

Heidrun, gib Ana eine Jacke von dir und eine Sonnenbrille!

DECODAGE 2

SPIELER:

Odlično, sunčane naočale! To je baš neupadljivo!

ANA:

Kuda idemo? I zašto?

SPIELER:

U Bernauer Straße. To je odmah iza ugla.

ANA:

Das ist gleich um die Ecke, jel tako?

SPIELER:

Da, ulica prolazi i kroz istočni i kroz zapadni Berlin.

ANA:

I vojnici Istočnonjemačke armije ...

SPIELER:

ovdje postavljaju bodljikavu žicu, tačno. Svi podzemni prolazi su zatvoreni. Blokirani su ulični prelazi između dvije strane. Zbog toga Paul ne želi ići tamo.

ANA:

U svakom slučaju, ne zgeda za to toliko zagrijan kao njegova sestra.

SPIELER:

Mislim da se plaši. "Überall Militär und Polizei"...

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANA:

Znači li to da ovdje ima mnogo policije?

SPIELER:

Da, i Heidrun ima dobru intuiciju: danas je istorijski dan: ein historischer Tag. Uskoro će oko čitavog zapadnog Berlina biti betonski zid. Ali u ovom trenutku, Paul i Heidrun to ne mogu znati.

CONCLUSION

COMPUTER:

Sedamnaesta runda uspješno završena. Ali, tvoja misija je u opasnosti. Još nisi pronašla nova uputstva, a od žene u crvenom nigdje ni traga. Ostaje ti još samo 45 minuta.

FLASHBACK:

Ich weiß nicht! Überall ist Militär und Polizei ...

COMPUTER:

Ko su tvoji neprijatelji?

FLASHBACK:

Wir müssen Ana helfen. Die Schwarzhelme suchen sie.

COMPUTER:

Igraš li dalje? Igraš li dalje?

Koprodukcija radija Deutsche Welle, Polskie radio i Radio France Internationale i uz podršku Evropske unije.